

РУКОВОДСТВО ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Публикации *Répertoire International de la Presse Musicale* (RIPM) охватывают периодические издания, как правило, в полном их объеме и состоят из двух частей: аннотированного хронологического Указателя статей и Указателя ключевых слов и имен авторов (Индекса).

В организованном по хронологическому принципу Указателе информация представлена в четырех столбцах. В первом столбце перечисляются номера записей, второй содержит заглавия статей, а также необходимые комментарии составителей, в третьем столбце указаны авторы, в четвертом — номера страниц. В верхнем левом поле каждой страницы хронологического Указателя показаны год выпуска и название издания. Описание каждого выпуска журнала предваряется заголовком, содержащим сведения о годе, номере, томе и дате публикации. Записи, относящиеся к одному году издания, начинаются с новой страницы.

Индекс создается компьютером автоматически на основе данных хронологического Указателя и представляет собой организованный в алфавитном порядке список ключевых слов и имен авторов. Имена авторов печатаются заглавными буквами, а ключевые слова — заглавными буквами жирным шрифтом. В Индексе применяются колонтитулы словарного типа.

Составные части периодического издания представлены в хронологическом Указателе в виде отдельных записей, их секций и подсекций. Основой таких записей являются статьи и иные материалы независимо от их размера, если они не являются частями более крупных публикаций. Заглавия записей называются основными заглавиями. Записи могут разделяться на секции, а секции, в свою очередь, на подсекции.

ОСНОВНЫЕ ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ПРИНЦИПЫ

ХРОНОЛОГИЧЕСКИЙ УКАЗАТЕЛЬ

СТОЛБЕЦ НОМЕРОВ RIPM'А

Каждой записи придается свой номер, при этом записи каждого нового года издания начинаются с по. 1. Следующая за номером латинская буква «г», как,

например, в записи «237г», указывает на наличие в тексте как минимум одной рецензии.

СТОЛБЕЦ ЗАГЛАВИЙ

В этом столбце воспроизводятся основные заглавия публикаций. В случае если первые недостаточно полно информируют о содержании публикаций, запись включает комментарий составителя. Исключения делаются для коммерческих объявлений и колонок новостей с заглавиями типа *Notizie varie*, *Miscellania*, Смесь. В большинстве случаев отмечаются только основные разделы и подразделы таких публикаций, так как дальнейшая детализация их содержания может привести к чрезмерному увеличению объемов хронологического Указателя и Индекса.

Структура публикаций отражается в Столбце заглавий при помощи отступов.

Основные заглавия

Основные заглавия печатаются без отступов.

Пример 1

65г	В области отвлеченного умозерцания [Миронов, «Родное искусство» (статья о проблемах оперного пения в России) («Русь»)]	* * *	6-7
-----	--	-------	-----

Заглавия секций и подсекций (не относится к рецензиям)

Заглавия секций в статье одного автора появляются под основным заглавием с отступом вправо, составляют один абзац и разделяются точками.

Пример 2

79	État des pertes dans l'incendie de 1873 Costumes brûlés. Décorations brûlées. Instruments de musique appartenant à l'État. Parties d'orchestre. Matériel. Bustes du foyer. Statues. Évaluation des pertes.	A. Heulhard.
----	---	--------------

Заглавия подсекций в статье одного автора отделяются от заглавия секции косой чертой, а друг от друга — точкой с запятой. Секции разделяются точками.

Пример 3

- | | | |
|----|--|------------|
| 34 | Parisian musical life in 1835 | H. Chorley |
| | The opera / Singers; Staging; Box office receipts. | |
| | The orchestras / Société des concerts du | |
| | Conservatoire; Opéra; Théâtre-Italien. The | |
| | Conservatory / Teachers; Concerts; Administration | |

Если секции написаны разными авторами, их заглавия пишутся с новой строки. Образующиеся при этом отступы разграничивают секции.

Пример 4

- | | | |
|----|---|-------------|
| 14 | Gounod et le chant grégorien [à suivre] | |
| | Amour enthousiaste de Gounod pour le | Jules Ruest |
| | chant grégorien | |
| | Gounod racontant sa visite à Solesmes après | Ch. Gounod |
| | que les Bénédictins eurent été expulsés de | |
| | leur abbaye | |

Заглавия секций и подсекций в рецензиях

Заглавия секций пишутся с новой строки независимо от того, написана ли вся рецензия одним автором, или ее части — разными авторами. Отступ вправо разграничивает секции.

Пример 5.

- | | | | |
|------|---|----------|---------|
| 477r | Revue im Stich erschienener Musikalien | G. Prinz | 242-243 |
| | <i>Die deutsche Sängerkirche.</i> Auswahl vortzüglicher | | 242 |
| | Original Lieder und Gesänge mit Begleitung des | | |
| | Pianoforte, componiert von rühmten Meistern. | | |
| | Braunschweig bei J. P. Spehr. Wien bei H. F. | | |
| | Müller | | |
| | <i>Abhandlung von der Fuge,</i> nach den Grundsätzen | | 243 |
| | und Beispielen der besten in- und ausländischen | | |
| | Meister enworten von F. W. Marpurg. Neu | | |
| | bearbeitet mit erläuternden Anmerkungen und | | |
| | Beispielen vermehrt von Simon Sechter, ersten | | |
| | Organisten der k. k. Hofkapelle. Wien bei | | |
| | A. Diabelli | | |

* * * * *

Пример 6

72r	Хроника		62-63
	[Петербург, 2-е собрание Общества камерной музыки: Шуман, 9 романсов из цикла «Любовь поэта»; Вильгельмина Ивановна Рааб (сопрано), Вержбилович]	А. Ф.	62
	[Биографические сведения о Рааб, причины ее ухода из Мариинского театра, педагогическая работа в Петербургской консерватории]	*** [Ц. А. Кюи]	62-63
	Мариинский театр: Н. Ф. Соловьев, «Месть» (1-е представление); Павловская, Прянишников, Бичурина, Стравинский]	* * *	63

Если секция разделена на подсекции, то заглавия как секции, так и подсекций пишутся с новой строки. Заглавия подсекций смещаются вправо относительно заглавий секций. Образующиеся при этом отступы снова помогают выявить элементы записи.

Пример 7

162r	Notizie diverse		
	Nota introduttiva [alle successive lettere sul libro di Dworzack <i>Il violino ossia analisi del suo meccanismo</i>]	* * *	
	Reale Scuola di Musica in Parma [lettera a Dworzack]	G. Dacci	
	Reale Accademia di S. Cecillia [lettera a Dworzack]	Ettore Pinelli	

* * * * *

Пример 8

53r	Revue musicale	Arthur Heulhard	
	Opéra		
	Lundi 1er septembre [Gounod, <i>Faust</i> ; débuts de Mlle Dérivis]		
	Mercredi 3 septembre [Verdi, <i>Le Trouvère</i> ; débuts de Mlle Leavington]		
	Vendredi 12 septembre [Meyerbeer, <i>L'Africaine</i> ; débuts d'Achard]		
	Renaissance, jeudi 4 septembre [Offenbach, <i>Apothicaire et Perrucier</i>]		
	Menus-Plaisirs, mardi 11 septembre [Grisi, <i>L'Eléphant blanc</i>]		

Нотные публикации

Ноты обозначаются символом «•». Серия нотных публикаций или иллюстраций, напечатанных под одним заглавием, обозначается символом «∇». В каждом случае символ ставится перед записью в Столбце заглавий.

Ноты встречаются как внутри статей, так и в качестве самостоятельных частей издания. И в том и в другом случае серия нотных публикаций может иметь общее заглавие.

Нотные публикации внутри статей

Заглавия нотных публикаций появляются под основным заглавием с небольшим отступом вправо. Все ноты независимо от их расположения в статье отмечаются в конце записи.

Пример 9: Нотные публикации без общего заглавия

237	Le sonnet (III)	Louis Lacombe	270-77
	•À Madame Astruc: <i>Un virtuose de la nuit</i> , poésie de François Barillot, musique de Louis Lacombe		[4p]272/73
	•À Monsieur Arthur Heulhard: <i>Libre!</i> , poésie de François Barillot, musique de Louis Lacombe		[4p]272/73

* * * * *

Пример 10: Заглавие, общее для серии нотных публикаций

6r	La musique classique et les concerts populaires ∇ <i>Le Messie</i> , grand oratorio, paroles françaises, musique de F. C. Handel — Partition piano et chant, réduction par F. Gasse, prix de Rome, professeur au Conservatoire •2. Larghetto e piano •11. Symphonie pastorale •18. Largo	H. Marcello	30-33 [8p]32/33
----	---	-------------	--------------------

Самостоятельные нотные публикации

Самостоятельные нотные публикации заносятся в хронологический Указатель между двумя разными записями.

Каждая такая публикация получает индивидуальный номер RIPM'а и описывается так же, как любая другая самостоятельная публикация.

Пример 11

- | | | |
|-----|--|-----|
| 216 | • <i>Nationalgardistenlied</i> von D. J. Vogl, in Musik
gesetzt auf der Eachstube von A. M. Storch,
Chormeister des Männergesangsvereins und
Nationalgardist (Chor) | 141 |
|-----|--|-----|

Если несколько самостоятельных нотных публикаций сгруппированы вместе, но не имеют общего заглавия, каждая из них получает один номер RIPM'а и формирует отдельную запись.

Пример 12

- | | |
|-----|---|
| 636 | • <i>Passepied de L'Europe galante</i> (Campra, 1697) |
| 637 | • <i>Passepied de Polydore</i> (J. B. Struck dit Batistin,
1720) |
| 638 | • <i>Rigaudon de Castor et Pollux</i> (Rameau, 1737) |

Самостоятельные нотные публикации, сгруппированные под общим заглавием, описываются вместе под одним номером RIPM'а.

Пример 13

- | | |
|-----|---|
| 542 | ▽ <i>Hommage à Joseph Haydn</i> . Six pièces pour
piano-forte composées par C. A. Debussy,
P. Dukas, R. Hahn, Vincent d'Indy, Maurice
Ravel, Charles Widor
• <i>Sur le nom d'Haydn</i> par Claude Debussy
• <i>Prélude élégiaque</i> par Paul Dukas
• <i>Thème varié</i> par Reynaldo Hahn
• <i>Menuet</i> par Vincent d'Indy
• <i>Menuet</i> par Maurice Ravel
• <i>Fugue</i> par Charles-Marie Widor |
|-----|---|

Иллюстрации

Символ «°» служит символом иллюстрации. Заглавия, общие для группы иллюстраций, обозначаются символом «V». Иллюстрации описываются так же, как и ноты.

Если ноты и иллюстрации появляются внутри одной статьи, ноты описываются перед иллюстрациями.

Пример 14

- | | | |
|----|--|----------------|
| 31 | Histoire de l'impression de la musique, principalement en France, jusqu'au dix-neuvième siècle (III)
• <i>Dolor!</i> (mélodie), poésie de Roger de Beavoir
• <i>Venise</i> (barcarolle), poésie d'Alfred de Musset
°Essais de notes arrondies, par Pierre Ballard
°Reproduction faite avec des caractères de Ballard | J. B. Wekerlin |
|----|--|----------------|

СТОЛБЕЦ АВТОРОВ

В Столбце воспроизводятся подписи авторов публикаций, включая титулы, в таком виде, в каком они напечатаны в периодическом издании. Важно заметить, что варианты написаний сохраняются в хронологическом Указателе и Индексе.

Квадратные скобки до и после имени автора означают, что авторство было определено составителем Указателя на основе идентификации инициалов или по другим источникам. Символ «***» обозначает, что текст не был подписан. Пробел в Столбце авторов напротив заглавия секции или подсекции означает, что текст принадлежит автору, упомянутому выше.

СТОЛБЕЦ СТРАНИЦ

В Столбце помещаются номера первой и последней страниц публикации, разделенные дефисом. Номера страниц для секций и подсекций печатаются с отступом вправо более мелким шрифтом.

Отсутствие ссылок на страницы секций и подразделов означает, что данный текст напечатан на страницах, отмеченных выше. Непронумерованные или пронумерованные в журнале с ошибками страницы восстанавливаются в квадратных скобках. Нумерация страниц вставных листов, появляющихся между двумя последовательно пронумерованными страницами, производится особым способом, который объясняется ниже.

* * * * *

УКАЗАТЕЛЬ КЛЮЧЕВЫХ СЛОВ И ИМЕН АВТОРОВ (ИНДЕКС)

Каждая запись в Индексе завершается номером, указывающим ее местонахождение в хронологическом Указателе. Номер состоит из двух последних цифр года издания выпуска журнала и номера RИРМ'а, под которым эта запись фигурирует в хронологическом Указателе. Например, номер «74:39» образован из последних цифр 1874 года и номера «39».

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА

Записи под заголовками - ключевыми словами, набранными жирным шрифтом, организованы в хронологическом порядке на основе номеров RИРМ'а. Каждая запись представлена в контексте и воспроизводит фрагмент хронологического Указателя, в котором встретилось данное ключевое слово. Ключевые слова в записях выделены жирным шрифтом.

Пример 15

БЕТХОВЕН

Фельетон. Новая книга о **Бетховене** [Людвиг Ноль,
«**Бетховен** — по описаниям его современников».

78:4

Франца Грильпарцера о его встречах с **Бетховеном**]

78:4

[1-3-е симфонические собрания РМО: **Бетховен**,
симфония по. 7. Антон Рубинштейн, **78:5г**

[Петербургская консерватория, квартетные собрания:

Бетховен, струнные квартеты, ор. 131 и 59. Р. **78:5г**

Варианты написания ключевых слов, как правило, собираются под одним термином, который выбран как основной. Ключевые слова - существительные приводятся в заголовках в форме именительного падежа единственного числа, прилагательные и причастия — в форме именительного падежа единственного числа мужского рода, глаголы — в форме инфинитива.¹

СОСТАВНЫЕ КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА

Для облегчения доступа читателей к информации и, отчасти, для сокращения размеров Индекса в качестве ключевых используются не только отдельные слова, но и словосочетания. Такие «составные ключевые слова» применяются для следующих типов записей: 1) названия музыкальных и драматических произведений, включая программные названия (например, «Пасторальная симфония», «Фантастическая симфония»); а так же названия духовных сочинений («Ave verum», «Stabat mater»); 2) названия театров, учреждений, обществ, школ, концертных серий, зданий и географические названия; 3) устойчивые словосочетания («Gregorianischer Gesang»); 4) названия периодических изданий.

СЛОВА, ИСКЛЮЧЕННЫЕ ИЗ ИНДЕКСА

Следующие категории слов исключаются из числа ключевых: слова, состоящие из одной буквы, предлоги, артикли, союзы, наречия, междометия и многие прилагательные. Такие слова, однако, могут входить в ключевые словосочетания, например, «Chi dura vince». Определенные артикли исключаются всегда, даже если они стоят в начале названий. Следовательно, материалы о «Le Nozze di Figaro» и «Die Zauberflöte» читатель должен искать под «Nozze di Figaro» и «Zauberflöte». Неопределенные артикли сохраняются лишь в заглавиях на французском и немецком языках, например, «Eine kleine Nachtmusik».

ИМЕНА АВТОРОВ

Каждая ссылка на имя автора завершается перечнем соответствующих номеров RIPM'а, образуя один параграф.

¹Грамматические формы указаны только для русского языка

Пример 16

КЮИ, ЦЕЗАРЬ АНТОНОВИЧ 85:8r, 15r, 24r, 25r, 34r,
35r, 44r, 52r, 53r, 61r, 62r, 66, 70r, 72r, 78, 79r, 85r, 86r,
97r, 106r, 107r, 110r, 116r, 117r; 86:5r, 13, 15r, 16r, 25r,
26r, 27r, 37r, 38r, 39r, 47, 48r, 56r, 57r, 67r, 68r, 73, 81, 82r,
93r, 100, 101r, 110r, 111r, 119r, 120r, 139r, 148r, 159, 168,
176, 184r, 185r, 193r, 194r, 205r, 226r, 228r, 236r, 238r, 245r,
246r, 256r, 257r, 258r, 267, 268r, 269r, 276, 277r, 278r, 279r,
286r, 300r, 313; 87:14r, 15r, 23r, 24r, 33r, 34r, 36r, 45r, 46r
ЧЕЧОТТ, ВИКТОР АНТОНОВИЧ 85:118r; 86:178r,
207r, 208r, 259; 87:7r, 69r, 135r, 215r, 232r, 242r, 243r, 279r,
289r; 88:60r, 70r, 91r, 102r, 121r, 139r, 141r, 151r, 174r,
250r, 321r

ПРИНЦИПЫ РЕДАКТИРОВАНИЯ

Варианты написания слов

Варианты написания, принятые в девятнадцатом веке, сохраняются неизменными. Читатель должен знать об этом, работая с Индексом. Важно заметить, что варианты написаний географических названий, имен и названий произведений, незначительно отличающиеся друг от друга, собираются под наиболее употребительным в журнале вариантом (Sinigaglia может появиться под Senigallia, Mayerbeer под Meyerbeer; «Orazj e Curiacj» под «Orazi e i Curiazi»). В то же время варианты названия одного и того же произведения («Violetta» и «La Traviata», «Marguerite» и «Faust»), а также различные написания географических названий на разных языках (Mainz и Mayence) формируют отдельные ключевые слова.

Знаки препинания, заглавные буквы, курсив, опечатки

В заглавиях оригинальные знаки препинания сохраняются в тех случаях, когда они не противоречат правилам пунктуации, установленным для данного хронологического Указателя. Употребление заглавных букв и курсива приводится в соответствие с современными правилами. Опечатки исправляются без объяснений.

Составные заглавия и краткое содержание

Элементы двухчастных заглавий разделяются двоеточием. Элементы трехчастных заглавий, равные по значению, разделяются тире. Если трехчастное заглавие организовано иерархически, его элементы разделяются вначале двоеточием, а затем — тире.

Пример 17

- 45 *Mes souvenirs : les virtuoses. L. M. Gottschalk (II)*
[extrait du 2 volume]

Иногда в журнале сразу после заглавия статьи печатается ее краткое содержание. Оно отделяется от основного заглавия точкой. Части такого содержания разделяются тире.

Пример 18

- | | | |
|---|---|----|
| 6 | Discussioni musicali. Opinioni del sig. Fétis intorno agli artisti musicali Italiani — Bellini guidicato dai milanesi — Insussistente paragone tra Bellini e Rossini — Idea dello stile di Bellini e quale avvenire si prepara alla musica belliniana, ecc. | B. |
|---|---|----|

Продолжающиеся публикации, указание места и даты.

Примечания о продолжении публикации (например, Продолжение будет, continuazione, suite, Forsetzung, continuation), а также указания места и даты, приведенные в сообщениях корреспондентов, заносятся в круглые скобки, если были найдены в начале статьи, или в квадратные скобки, если обнаружены в конце статьи.

Пример 19

- | | | | |
|-----|---|---|----|
| 807 | Beiträge zur Philosophie des Schönen in der Tonkunst: (C) Vom Rhythmus (Forsetzung)
[Forsetzung folgt] | [Dr. Victor
Mekarski, Edler
von Menk] | 47 |
|-----|---|---|----|

Источники перепечатанных статей, перекрестные ссылки

Источники перепечаток и перекрестные ссылки, указанные в журнале, отмечаются в квадратных скобках в случае, если они не были упомянуты в заглавии.

Рецензии на театральные представления

Необходимая информация, обнаруженная в тексте рецензии, но не отраженная в ее заглавии, предоставляется в следующих случаях:

Музыкально-драматические представления (оперы, балеты, и т.п.):

[Место исполнения: Композитор или Балетмейстер; «Название произведения»]

Названия нескольких произведений одного композитора разделяются запятыми, имена композиторов — точками.

[Место исполнения: Композитор, «Произведение», «Произведение».

Композитор, «Произведение»]

Имена исполнителей, особо отмеченных в рецензии, включаются после названия произведения и отделяются от него точкой с запятой. Как правило, имена основных исполнителей перечисляются в комментарии к рецензии на мировую премьеру. Жанр произведения указывается, если он не ясен из названия (пишется после него в круглых скобках).

[Место исполнения: Композитор, «Произведение» (жанр); Исполнитель, Исполнитель]

Рецензии на концерты

Симфонический концерт

[Место исполнения: Название концертной серии/Дирижер/Оркестр]

Если в рецензии подробно разбираются отдельные произведения, их названия и имена композиторов помещаются в конце записи и отделяются от предыдущего текста точкой с запятой.

[Место исполнения: Концертная серия/Дирижер/Оркестр;

Композитор, «Произведения»; Композитор, «Произведение»]

Если в рецензии уделяется особое внимание солисту (солистке), его (ее) имя появляется в круглых скобках сразу после названия исполненного произведения.

Симфонический концерт с участием солистов

[Место исполнения: Концертная серия/Дирижер/Оркестр; Композитор, «Произведение» (солист); Композитор, «Произведение»]

Концерт камерной музыки

[Место исполнения: Название ансамбля исполнителей/Имена исполнителей]

Сольный концерт

[Место исполнения: Солист (инструмент)]

Концерт с участием солистов и ансамблей

[Место исполнения: Исполнитель и/или Ансамбль]

Если в рецензии на сольные концерты, концерты камерной музыки и концерты с участием солистов и ансамблей одному или нескольким музыкальным произведениям уделяется заметное внимание, имя композитора (композиторов) и название произведения (названия произведений) указываются в конце записи, составляемой по тому же принципу, что и запись о симфонических концертах.

Рецензии на опубликованные издания

Если имена авторов и названия опубликованных книг и музыкальных сочинений не представлены в заглавии, то они, по возможности, добавляются в квадратных скобках.

Ноты, нотные примеры и иллюстрации

Тип, расположение и размер нотных публикаций определяют возможность и способ их описания в хронологическом Указателе. Все самостоятельные музыкальные публикации (т.е. не являющиеся частью другой публикации) учитываются в Указателе. Нотные примеры внутри статей описываются в случаях, если они представляют собой: 1) законченные произведения или 2) их фрагменты, занимающие в журнале не менее одной страницы. Не заносятся в Указатель фрагменты музыкальных сочинений, имеющие объем менее одной страницы.

Все иллюстрации описываются в хронологическом Указателе.

При описании нотных публикаций и иллюстраций в Столбце авторов оставляется пробел, т.к. имена их авторов (композиторов или художников) обычно появляются в заглавии, и, следовательно, попадают в Столбец заглавий. Если имена композиторов или художников не упомянуты в заглавии, они добавляются в квадратных скобках.

Вкладные листы (hors-texte) и приложения

Вкладные листы каталогизируются подобно другим отделам. Приложения описываются как самостоятельные выпуски, снабжаются отдельными библиографическими заголовками и регистрируются в порядке появления в описываемом экземпляре издания. Если пагинация вкладных листов и вплетенных в журнал приложений противоречит журнальной, фактическое число страниц указывается в квадратных скобках. После скобок следуют номера страниц, между которыми вплетены данные листы или приложения.

Пример 20

636 •Passepied de *L'Europe galante* (Campra, 1697)

[1p] 112/13

Объявления.

Рекламные объявления обозначаются символом «§». Объявления в форме прозаического текста описываются по тем же правилам, что и все остальные отделы издания. Детали содержания разнородных объявлений не отражаются в хронологическом Указателе, комментарии составителя раскрывают основной характер таких публикаций (например, «Объявления», «Kleinanzeigen»).

Один номер RIPM'а дается всем разнородным объявлениям, напечатанным на одной странице с другими публикациями. Независимо от места появления на странице все объявления получают один общий номер и отмечаются в хронологическом Указателе после других публикаций, расположенных на той же странице.